

## PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

lundi 7 octobre 2002,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 13)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 14)
mardi 8 octobre 2002,	17 h 00 - 18 h 55	(Mémorial N° 15)
	20 h 30 - 22 h 55	(Mémorial N° 16)
mercredi 9 octobre 2002,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 17)
	20 h 30 - 23 h 30	(Mémorial N° 18)

### 1. Communications du Conseil administratif.

M. Manuel Tornare donne des informations concernant l'abattage des arbres en Ville de Genève.

**(Mémo 17, 09.10.2002)**

M. Pierre Muller donne des informations sur les prévisions des rentrées fiscales pour 2003, suite à un courrier reçu de la part de Mme Micheline Calmy Rey.

**(Mémo 17, 09.10.2002)**

### 2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de démission de M. Alain-Georges Sandoz du Conseil municipal.

**Lecture de la lettre. (Mémo 13, 07.10.2002)**

Lettre des Passagers de la tour concernant le rapport sur la pétition P-63: «Retrait de l'autorisation d'agrandir le restaurant L'Eléphant».

**Lecture de la lettre. (Mémo 13, 07.10.2002)**

### 2.bis Prestation de serment de Mme Monique Cahannes, remplaçant M. Roger Deneys, conseiller municipal démissionnaire.

**Mme Monique Cahannes est assermentée. (Mémo 13, 07.10.2002)**

### 2.ter Prestation de serment de M. Luc Renevey, remplaçant M. Alain-Georges Sandoz, conseiller municipal démissionnaire.

**M. Luc Renevey est assermenté. (Mémo 15, 08.10.2002)**

### 3. D-32 Rapport d'activité 2001 de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (Fondetec).

**Renvoi à la commission des finances. (Mémo 13, 07.10.2002)**

### M-327 Motion de M. Jean-Marc Froidevaux: «Comment avait-on dit qu'on ferait? (Fondetec)»

**Renvoi à la commission des finances. (Mémo 13, 07.10.2002)**

Félicitations à Sophie et Alain Fischer pour la naissance de leur fils Etienne.

**(Mémo 15, 08.10.2002)**

Une séance extraordinaire sera convoquée pour traiter du dossier du Casino de Genève SA.

**(Mémo 18, 09.10.2002)**

### 4. Questions orales (art. 62 RCM).

**(Mémo 15, 08.10.2002)**

## PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS ET PLUS

### 5. I-70\*\*\*\* Interpellation de Mme Melissa Rebetez: «Pour un accès du plus grand nombre au passage piétonnier sous le pont du Mont-Blanc».

**Retirée. (Mémo 13, 07.10.2002)**

### 6. M-284\*\*\*\* Motion de Mme Renate Cornu, MM. Guy Dossan et Georges Queloz: «Pour le rétablissement d'un fonds d'équipement des corps de musique».

**Motion amendée et acceptée. (Mémo 13, 07.10.2002)**

7. M-286\*\*\*\* Motion de MM. Daniel Künzi, Georges Breguet, Jean-Charles Lathion, Bernard Lescaze, Bernard Paillard, Mmes Marie-France Spielmann et Virginie Keller Lopez: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».  
**Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 13, 07.10.2002)**
8. M-287\*\*\*\* Motion de MM. Roman Juon et Roger Deneys: «Aussi des vélos électriques pour les fonctionnaires!»  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 13, 07.10.2002)**
9. M-288\*\*\*\* Motion de Mmes Vanessa Ischi Kaplan, Christina Matthey, MM. Georges Breguet, Roberto Broggin, Marc Dalphin, Alain Gallet, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: «Pour un avenir durable du quartier de Sécheron, demandons un plan directeur de quartier».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 13, 07.10.2002 - Mémo 14, 07.10.2002)**
10. M-290\*\*\*\* Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Michel Ducret, Sacha Ding, Mmes Micheline Gioiosa, Renate Cornu, Barbara Cramer et Linda de Coulon: «Un urbanisme tourné vers la satisfaction des besoins essentiels plutôt que dans des plans de site au bonheur des historiens».  
**Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 14, 07.10.2002)**
11. M-291\*\*\*\* Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuivillon et M. André Fischer: «Pour le rassemblement des familles dans les immeubles de la Ville de Genève».  
**Motion refusée. (Mémo 14, 07.10.2002)**
12. M-292\*\*\*\* Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuivillon et M. André Fischer: «Pour un lieu convivial dans les immeubles de la Ville de Genève».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 14, 07.10.2002)**
13. M-293\*\*\*\* Motion de Mme Renate Cornu, MM. Jean-Pierre Oberholzer, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion et Olivier Coste: «Une place digne pour «Broken Chair»».  
**Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 14, 07.10.2002)**
14. M-294\*\*\*\* Motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Roman Juon, René Grand, Olivier Coste, Jean-Louis Fazio, Daniel Sormanni, Mmes Annina Pfund, Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez, Nicole Bobillier et Melissa Rebetez: «Genève, ville refuge pour écrivains».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 15, 08.10.2002)**
15. R-43\*\*\*\* Résolution de MM. Alain Gallet, Christian Zaugg, Roger Deneys et Mme Marie-France Spielmann: «La liberté, rien que la liberté! Et la responsabilité?»  
**Résolution acceptée. (Mémo 15, 08.10.2002)**
16. I-74\*\*\*\* Interpellation de M. Pierre Maudet: «Tirons les leçons de l'explosion aux Pâquis!»  
**Close. (Mémo 15, 08.10.2002)**
17. M-295\*\*\* Motion de Mme Alexandra Rys et M. Robert Pattaroni: «Pour une place Grenus enfin rendue à la population».  
**Motion refusée. (Mémo 17, 09.10.2002)**
18. M-296\*\*\* Motion de Mmes Alexandra Rys, Alice Ecuivillon, Odette Saez, MM. Didier Bonny, Jacques Finet, André Fischer, Jean-Charles Lathion, Robert Pattaroni et Guy Savary: «Pour la création d'un poste de délégué communal à la prévention».  
**Renvoi à la commission sociale et de la jeunesse. (Mémo 17, 09.10.2002)**
19. M-297\*\*\* Motion de MM. Jean-Charles Lathion et Robert Pattaroni: «Avenir de la Comédie».  
**Motion acceptée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
20. M-298\*\*\* Motion de MM. Jean-Charles Lathion et Robert Pattaroni: «Pour un système de récupération des déchets organisé et cohérent au service des usagers».  
**Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 18, 09.10.2002)**
21. M-299\*\*\* Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Olivier Coste, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion, Jacques Finet, Peter Pirkli, Armand Schweingruber, Gérard Deshusses, Alain Gallet, Mmes Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal et Renate Cornu: «Coup de chœur» pour les chorales genevoises et le répertoire d'oratorio».  
**Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 18, 09.10.2002)**

22. I-75\*\*\* Interpellation de Mme Alexandra Rys et M. Christian Zaugg: «Mais qu'attend-on pour construire des logements à l'avenue Louis-Aubert?»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

### PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF REPORTÉES TROIS FOIS

23. PR-207\*\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
- d'un crédit de 4 418 000 francs, frais d'acquisition compris, destiné à l'acquisition de locaux en propriété par étage (PPE) et de places de parc, dans les immeubles industriels (anciennes halles Tivoli – Feldschlösschen) sis sur la parcelle 3883 (ex-parcelle 1510), feuille 91 de la commune de Genève, section Plainpalais, et la parcelle 397, feuille 11 de la commune de Lancy, sises route de Chancy - route des Jeunes 4-12 - rampe Quidort 2;
  - d'un crédit d'étude de 169 000 francs couvrant les frais d'étude relatifs à l'aménagement intérieur des locaux sis route des Jeunes 4-12.

**Renvoi à la commission des finances et à la commission sociale et de la jeunesse.  
(Mémo 18, 09.10.2002)**

### RAPPORTS DES COMMISSIONS REPORTÉS TROIS FOIS ET PLUS

24. M-194 A\*\*\*\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Bernard Paillard, Pierre Losio, Guy Dossan, Mmes Hélène Ecuyer, Barbara Cramer, Nicole Bobillier et M. Guy Mettan, renvoyée en commission le 9 octobre 2001, intitulée: «Réorganisation du Secrétariat du Conseil municipal».  
**Rapporteur:** M. Jean-Pierre Lyon.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
25. M-83 A\*\*\* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Didier Bonny, Mme Sophie Christen, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet, Mark Muller et Robert Pattaroni, renvoyée en commission le 26 juin 2000, intitulée: «Sur la politique de production de logements de la Ville de Genève».  
**Rapporteur:** M. Alain Gallet.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
26. PR-165 A\*\*\* Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 099 330 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 2001 (PIQ).  
**Rapporteur:** M. Marc Dalphin.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
27. M-175 A\*\*\* Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'étudier la motion de MM. Daniel Künzi, Christian Zaugg, Mmes Ruth Lanz, Marie-France Spielmann et Eustacia Cortorreal, renvoyée en commission le 25 juin 2001, intitulée: «En avant la musique (gratuité des prêts de disques)!»  
**Rapporteur:** M. Guy Dossan.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**

### PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

28. PR-218\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude de 900 000 francs, complémentaire au crédit de 300 000 francs, voté le 2 mai 2000, ramené à 275 000 francs, destiné à la poursuite de l'étude de rénovation du Théâtre de la Comédie, situé sur la parcelle 615, feuille 33 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais.  
**Arrêté amendé accepté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
29. PR-219\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire de 268 000 francs pour des travaux de mise en conformité aux normes AEAI (Association des établissements d'assurance incendie) des espaces de rassemblement dans diverses écoles enfantines et primaires de la Ville de Genève.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

30. PR-223\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:  
 – d'un crédit de 877 290 francs destiné à la première phase des travaux d'aménagement de la place Sturm, parcelles 4146, propriété de la Ville de Genève, et 7183, domaine public communal, feuille 7, commune Genève-Cité,  
 – d'un crédit de 170 000 francs pour l'étude de la deuxième phase d'aménagement des places Sturm et Emile-Guyénat, parcelles 4146, propriété de la Ville de Genève, et 7182, domaine public communal, feuille 7, commune Genève-Cité et 4067, propriété de la Ville de Genève feuille 3, commune Genève-Cité,  
 soit 1 047 290 francs.  
**Urgence acceptée. Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 16, 08.10.2002)**
31. PR-224\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 932 500 francs destiné à l'aménagement des accès automobiles au quartier de la Vieille-Ville.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
32. PR-225\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 690 000 francs destiné à l'étude de la restauration de la campagne Rigot, parcelle 2182, feuille 80, de la commune de Genève-Petit-Saconnex.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
33. PR-227\*\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 992 000 francs destiné aux travaux complémentaires de réaménagement de la place de Cornavin et d'aménagement du boulevard James-Fazy et de l'esplanade de Notre-Dame.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
34. PR-231\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 200 000 francs pour participer à la couverture des frais d'agrandissement du Théâtre du Loup.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
35. PR-233\* Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29097-282, situé le long du chemin de la Chevillarde, dans le secteur de la Grande-Boissière, section Eaux-Vives.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
36. PR-237\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 296 000 francs destiné à la construction d'une scène flottante aux bains des Pâquis, à usage multiple, et à l'aménagement du bain des enfants, situé au quai du Mont-Blanc 30, Genève (jetée des Pâquis).  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
37. PR-243 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 5 811 000 francs destiné au renouvellement de certains véhicules spécifiques du SIS durant les années 2002 à 2005.  
**Renvoi à la commission des finances. (Mémo 13, 07.10.2002)**
38. PR-244 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 365 000 francs destiné à la fourniture et à la pose de 80 abribus en ville de Genève.  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

## RAPPORTS DES COMMISSIONS

39. P-48 A\*\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Incohérence du système de parage actuel dans la Vieille-Ville».  
**Rapporteur:** M. Alain Marquet.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
40. PR-84 A1\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 300 000 francs destiné à financer un programme «Réorganisation du Service social de la Ville de Genève en vue de développer une action sociale de type collectif/de réseau en Ville de Genève».  
**Rapporteur:** Mme Sandrine Salerno.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**

41. M-91 A\*\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de MM. Pierre de Freudenreich et Jean-Pierre Oberholzer, renvoyée en commission le 2 mai 2000, intitulée: «Pour un programme financier quadriennal conforme permettant une gestion prévisionnelle des investissements».  
**Rapporteur:** Mme Hélène Ecuyer.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
42. PR-144 A\*\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 7 557 300 francs destiné au renouvellement de certains véhicules, machines et engins spécifiques de l'administration municipale hors SIS et Voirie.  
**Rapporteur:** M. Daniel Sormanni.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
43. PR-174 A\*\* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 444 400 francs destiné à l'étude des quais marchands de la rade et des édicules.  
**Rapporteur:** M. Guy Dossan.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
44. PR-178 A\*\* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 240 000 francs – y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 87 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève – soit un montant brut de 2 327 000 francs, destiné à:  
– la reconstruction et au réaménagement en rues résidentielles des rues de la Chapelle, de la Flèche et des Marronniers, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales;  
– l'aménagement du trottoir de la rue de la Terrassière (tronçon rue de la Flèche-rue de Jargonant).  
**Rapporteur:** Mme Alexandra Rys.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
45. PR-181 A\*\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit supplémentaire de 406 440 francs destiné à la participation de la Ville de Genève à verser à la République et Canton de Genève pour la couverture des déficits de la Compagnie générale de navigation (CGN) pour les années 1999, 2000 et 2001.  
**Rapporteur:** M. Jean-Pascal Perler.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
46. M-181 A\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de M. Alain Marquet, renvoyée en commission le 11 septembre 2001, intitulée: «L'alimentation saine, c'est possible!»  
**Rapporteur:** M. Marc Dalphin.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
47. PR-197 A\*\* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier 29155-255, délimité par les chemins Sous-Bois, Fleurettes, Mon-Soleil et Colombettes / section Petit-Saconnex.  
**Rapporteur:** Mme Annina Pfund.  
**Urgence acceptée. Arrêté accepté. (Mémo 16, 08.10.2002)**
48. M-220 A\*\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno, renvoyée en commission le 19 février 2002, intitulée: «Règlement du Conseil municipal: pour un renforcement des capacités et des ressources du Conseil municipal».  
**Rapporteur:** Mme Nicole Bobillier.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
49. M-234 A\*\* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Broggin, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Pour une GIM écomobile».  
**Rapporteur:** M. André Fischer.

**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**

50. M-364 A\*\* Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de Mmes Maria Beatriz de Candolle, Alice Ecuivillon et M. Bernard Lescaze, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: «A bas la sourdine».  
**Rapporteur:** M. Olivier Coste.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
51. PA-16 A\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno, renvoyé en commission le 26 janvier 2002, intitulé: «Règlement du Conseil municipal: pour une organisation efficace des rapports de commission».  
**Rapporteur:** M. Guy Dossan.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
52. PA-17 A\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno, renvoyé en commission le 26 janvier 2002, intitulé: «Règlement du Conseil municipal: pour une transparence des liens d'intérêts du Conseil municipal».  
**Rapporteur:** M. Jean-Pierre Lyon.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
53. P-55 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Parcage illicite au rond-point de Plainpalais».  
**Rapporteur:** Mme Catherine Hammerli-Lang.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
54. P-63 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Retrait de l'autorisation d'agrandir le Restaurant L'Eléphant».  
**Rapporteur:** M. Alain Marquet.  
**Urgence refusée. (Mémorandum 17, 09.10.2002)**
55. M-127 A\* Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner:  
– la motion de M. Alain Marquet et Mme Vanessa Ischi, renvoyée en commission le 5 décembre 2000, intitulée: «Non à la présence de chiens dangereux sur le territoire de la Ville de Genève»;  
R-28 A\* – la résolution de M. Roger Deneys, Mme Virginie Keller Lopez, MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, Olivier Coste, Jean-Charles Rielle et René Grand, renvoyée en commission le 5 décembre 2000, intitulée: «Attention aux chiens de combat!»  
**Rapporteur:** M. Jean-Louis Fazio.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
56. PR-160 A\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 4 665 000 francs destiné au renouvellement des véhicules et engins spécifiques de la Division de la voirie.  
**Rapporteur:** M. Jean-Marie Hainaut.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
57. M-207 A\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Louis Fazio, Sami Kanaan, Mmes Sandrine Salerno, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez, renvoyée en commission le 4 décembre 2001, intitulée: «Pour une politique active d'intégration professionnelle des personnes handicapées en Ville».  
**Rapporteur:** Mme Nicole Bobillier.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
58. M-223 A\* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Sami Kanaan et Mme Annina Pfund, renvoyée en commission le 19 février 2002, intitulée: «Pour une évaluation et une amélioration du système des macarons».  
**Rapporteur:** M. Jean-Charles Lathion.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
59. P-37 A\* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la pétition intitulée: «Appartements «sans clause sociale»: une nouvelle politique du logement social de la Gérance immobilière municipale?»  
**Rapporteur:** Mme Virginie Keller Lopez.  
**Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**

60. R-17 A Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la résolution de MM. Guy Dossan, Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet, renvoyée en commission le 12 septembre 2000, intitulée: «Guerre du feu: pour enterrer la hache, il faut être deux».  
**Rapporteur:** Mme Odette Saez.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
61. P-51 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Amélioration de la sécurité aux environs des écoles de la Jonction».  
**Rapporteur:** M. René Grand.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
62. P-53 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour une subvention à la Compagnie Confiture».  
**Rapporteur:** M. Armand Schweingruber.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
63. P-93 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour la révision à la baisse du crédit pour la rénovation du Monument Brunswick».  
**Rapporteur:** M. Armand Schweingruber.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
64. PR-185 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 060 000 francs, déduction faite d'une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 60 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant brut de 2 120 000 francs, destiné à:  
– la suppression de la rue de Beaulieu;  
– l'aménagement d'une liaison piétonne entre la rue de Montbrillant et la rue Léonard-Baulacre;  
– la construction du réseau d'assainissement public eaux usées et eaux pluviales;  
– la désaffectation d'une partie des parcelles Nos dp 7511 et dp 7512, feuille 68, section Cité de la commune de Genève, et leur incorporation au domaine privé de la Ville de Genève.  
**Rapporteur:** M. Bruno Martinelli.  
**Urgence acceptée. Arrêté accepté. (Mémo 16, 08.10.2002)**
65. PR-186 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 525 000 francs destiné à des travaux de réfection et d'aménagement pour la transformation de locaux dans le bâtiment de l'école Carl-Vogt en réfectoire scolaire.  
**Rapporteur:** M. Alain Marquet.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
66. M-195 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Jean-Pascal Perler, Jean-Pierre Oberholzer et Bernard Lescaze, renvoyée en commission le 9 octobre 2001, intitulée: «Pour un développement de l'évaluation des politiques publiques».  
**Rapporteur:** Mme Michèle Ducret.  
**Reporté. (Mémo 18, 09.10.2002)**
67. PR-202 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'adoption du projet de résolution relatif à la construction d'une nouvelle ligne de tramway reliant la place de Cornavin au CERN, concernant le territoire communale de la Ville de Genève, dans le cadre de la procédure fédérale pour la demande de concession des Transports publics genevois.  
**Rapporteur:** M. Damien Sidler.  
**Urgence acceptée. Résolution amendée et acceptée. (Mémo 17, 09.10.2002)**
68. PR-220 A Rapport oral de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:  
– d'un crédit de 627 703 francs destiné à l'aménagement de la «place de l'Europe», parcelle N° 4411, feuille 36 du cadastre de la commune Genève, section Petit-Saconnex, permettant l'installation d'une patinoire de quartier;  
– d'un crédit de 220 150 francs destiné à l'acquisition d'une patinoire de quartier.

**Rapporteur:** M. Pierre Reichenbach.

**Urgence acceptée. Autorisation de dépassement, arrêté I et arrêté II acceptés. (Mémorandum 16, 08.10.2002)**

## RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

69. P-102 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 29 avril 2002, sur la pétition: «Promotion de l'utilisation des deux-roues et création de nouveaux parkings deux-roues».
- Reportée. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**

## PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- I-84 Interpellation de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Georges Queloz, Pierre Maudet, Didier Bonny: «AM signifie-t-il «avec mépris»? (agents municipaux)».
- Urgence acceptée. Close. (Mémorandum 16, 08.10.2002)**
- R-44 Résolution de MM. Christian Zaugg, Jacques Mino, Alain Gallet, Guy Jousson, Alain Fischer, André Fischer, François Harmann, Armand Schweingruber, Didier Bonny, Mmes Nicole Bobillier, Sandrine Salerno, Christina Matthey, Liliane Johner, Catherine Hämmerli-Lang et Micheline Gioiosa: «Non à la TVA pour des associations caritatives telles qu'Emmaüs».
- Urgence acceptée. Résolution amendée acceptée. (Mémorandum 16, 08.10.2002)**
70. PA-25\*\* Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, François Harmann, Jean-Marc Guscetti, Jean-Marie Hainaut, Sacha Ding, Michel Anchieri, Jean-Marc Froidevaux, Pierre Reichenbach, Mmes Sophie Fischer, Linda de Coulon et Renate Cornu: «Représentation équitable en commission».
- Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
71. PA-26\*\* Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, François Harmann, Jean-Marc Guscetti, Jean-Marie Hainaut, Sacha Ding, Michel Anchieri, Jean-Marc Froidevaux, Pierre Reichenbach, Mmes Sophie Fischer, Linda de Coulon et Renate Cornu: «Modification de l'article 8 du règlement du Conseil municipal relatif à la composition du bureau du Conseil municipal».
- Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
72. PA-27\*\* Projet d'arrêté de Mmes Ruth Lanz, Liliane Johner, MM. Damien Sidler, Gérard Deshusses et Didier Bonny: «Genève, ville de paix... La vente d'armes jouets dans nos espaces publics est intolérable!»
- Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
73. PA-29\*\* Projet d'arrêté de MM. Pierre Maudet et Jean-Marc Froidevaux: «Respect de la légalité en matière de recours dans l'adjudication des marchés publics».
- Reporté. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
74. M-300\*\* Motion de MM. Alain Gallet, Roberto Broggin, Damien Sidler, Alain Marquet, Didier Bonny, Alain Dupraz, François Sottas, Gérard Deshusses, Roger Deneys, Mmes Christina Matthey, Liliane Johner, Marie Vanek et Sandrine Salerno: «A tort et en travers (panneaux d'affichage publicitaires)».
- Reportée. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
75. M-301\*\* Motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Mmes Nicole Bobillier, Annina Pfund et Sandrine Salerno: «Parkings publics: un gardien aussi la nuit, s'il vous plaît!»
- Reportée. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
76. M-302\*\* Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Alain Gallet et Roger Deneys: «Réalisation d'une piste cyclable le long de la route de Florissant».
- Reportée. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
77. M-303\*\* Motion de Mmes Alexandra Rys, Odette Saez et M. Jacques Finet: «Rendre la place du Pré-l'Evêque aux piétons et résoudre les problèmes de parcage: faire d'une pierre deux coups».
- Reportée. (Mémorandum 18, 09.10.2002)**
78. M-304\*\* Motion de Mmes Isabel Nerny, Alice Ecuivillon, Liliane Johner, MM. Gérard Deshusses, Roman Juon et Bruno Martinelli: «Pour que l'on attribue la distribution des médailles de chiens



aux divers postes municipaux et que ces médailles ne soient plus en aluminium, mais en plastique».

**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

79. M-306\*\* Motion de Mmes Alexandra Rys, Odette Saez, MM. Jean-Charles Lathion et Jacques Finet: «Groupes de travail et de concertation: qui, quoi, pourquoi, comment?»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
80. M-308\*\* Motion de Mmes Alice Ecuillon, Liliane Johner, Catherine Hämmerli-Lang, Sophie Fischer, Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Christian Zaugg et André Fischer: «Maison de vacances pour personnes âgées La Nouvelle Roseraie».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
81. M-309\*\* Motion de Mmes Michèle Ducret, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Michel Ducret, Guy Dossan, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: «Pour une gestion objective de la propreté urbaine».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
82. M-310\*\* Motion de Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer et Pierre Maudet: «Pour un musée des transports à Genève».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
83. M-311\*\* Motion de M. Michel Ducret: «Pour un aménagement vert du square de Sainte-Clotilde».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
84. M-312\*\* Motion de M. Georges Breguet et Mme Vanessa Ischi Kaplan: «Notre ville abrite une faune sauvage, celle-ci mérite notre protection!»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
85. M-313\*\* Motion de M. Roman Juon, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, MM. Roger Deneys, Olivier Coste, Mme Nicole Bobillier, MM. Daniel Sormanni, Jean-Louis Fazio, Mme Virginie Keller Lopez, MM. Gérard Deshusses, René Grand et Mme Melissa Rebetez: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture (bis)».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
86. I-77\*\* Interpellation de Mme Ruth Lanz: «Qu'en est-il du respect de la convention avec l'OSR?»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
87. I-78\*\* Interpellation de M. Roman Juon: «Le manque de locaux de l'administration est évident, pourquoi ne pas acheter l'ancien immeuble de Spengler?»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
88. M-314\* Motion de Mme Alice Ecuillon: «99, rue de Lyon».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
89. I-80\* Interpellation de M. Pierre Maudet: «Pour une LIPAD (loi sur l'information du public et l'accès aux documents) sans brimades ni salades!»  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
90. M-316\* Motion de MM. Jacques Mino, Jacques François, Patrice Zurcher, Bruno Martinelli, Christian Zaugg, Bernard Paillard, Daniel Künzi, Mmes Marie Vanek et Ruth Lanz: «Etudier l'opportunité de réaliser un nouveau Musée d'ethnographie dans les bâtiments de l'arsenal».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
91. M-317\* Motion de MM. Christian Zaugg, Alain Gallet, Gérard Deshusses, Alain-Georges Sandoz, Michel Ducret, Mmes Alexandra Rys et Sophie Fischer: «Impact du projet CEVA (liaison ferroviaire Cornavin - Eaux-Vives - Annemasse) sur la ville de Genève».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
92. M-318\* Motion de MM. Jean-Marc Guscetti, Pierre Reichenbach et Jean-Pierre Oberholzer: «Pour une gestion dynamique de la propreté en ville de Genève».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**
93. M-319\* Motion de MM. Pierre Maudet, Michel Ducret, Alain Fischer, Guy Dossan, René Winet, Bernard Lescaze, Mmes Michèle Ducret et Catherine Hämmerli-Lang: «Pour un vrai soutien de la Ville aux sports de rue populaires».  
**Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

94.	M-320*	Motion de MM. Pierre Maudet, Bernard Lescaze, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Pierre Oberholzer et Didier Bonny: «Nulla poena sine crimine, nullum crimen sine lege! (amendes inscrites au budget)». <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
95.	M-321*	Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses et Pierre Maudet: «Réalisation d'une passerelle Champel-Vessy sur l'Arve». <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
96.	M-322*	Motion de MM. Damien Sidler, Gérard Deshusses, Bruno Martinelli, Guy Dossan, Pierre Reichenbach, Didier Bonny et Mme Liliane Johner: «Pour une glace plus transparente aux Vernets». <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
97.	I-81*	Interpellation de M. Pierre Maudet: «Pas de quartier pour l'insécurité!» <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
98.	M-323	Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, René Grand, Jean-Louis Fazio, Roger Deneys, Mmes Nicole Bobillier et Annina Pfund: «Pour épuiser nos ordres du jour, utilisons la mort subite!» <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
99.	M-324	Motion de MM. Roger Deneys, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Mme Annina Pfund: «Vive l'ONU écomobile!» <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
100.	M-325	Motion de MM. Roger Deneys, Bruno Martinelli, Alain Gallet et Mme Annina Pfund: «Vroum, vroum... mais il y a scooters et scooters...» <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
101.	M-326	Motion de Mme Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Roger Deneys, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, René Grand, Roman Juon, Mmes Virginie Keller Lopez, Annina Pfund, Melissa Rebetez, Sandrine Salerno, MM. Daniel Sormanni, Damien Sidler, Jacques François et Bernard Paillard: «Trois fois rien sur pas grand-chose (publication «Tout savoir, Ville de Genève»)». <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
102.	I-83	Interpellation de Mme Isabel Nerny: «La commission des naturalisations est-elle une mascarade?» <b>Reportée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
103.	<b>Pétitions</b>	
	P-72	Pétition: «Nuisances du chantier du futur tram dans le quartier de Plainpalais». <b>Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
	P-73	Pétition: «Protégeons la place Simon-Goulart». <b>Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>

## NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

104.	<b>Propositions des conseillers municipaux</b>	
	M-328	Motion de MM. Michel Ducret, Sacha Ding, Christian Zaugg, Damien Sidler, Mmes Annina Pfund, Alexandra Rys et Marie-France Spilmann: «Sauvons le Valais». <b>Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
	M-329	Motion de MM. Damien Sidler, Roberto Broggin, Michel Ducret, Christian Zaugg, Guy Savary, André Kaplun, Mmes Annina Pfund et Liliane Johner: «Réunissons l'Unireso!» <b>Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
	M-330	Motion de M. Guy Jousson: «Accès provisoire aux macarons pour les infirmières de l'Hôpital cantonal». <b>Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)</b>
	M-331	Motion de M. Jacques François, Mme Marie Vanek, MM. Jacques Mino, Bernard Paillard,

Daniel Künz, Christian Zaugg, Patrice Zurcher, Bruno Martinelli, Mmes Isabel Nerny, Ruth Lanz et Fatia Eberle: «Pour une égalité de traitement».

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

M-332 Motion de MM. Jacques Finet, Robert Pattaroni, Jean-Charles Lathion, Mmes Alexandra Rys et Alice Ecuillon: «Pour un inventaire exhaustif des immeubles occupés par la Ville».

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

M-333 Motion de Mme Renate Cornu: «Donner la liste des orchestres au cartel des chorales».

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

R-45 Résolution de Mme Sophie Fischer, MM. Jean-Pierre Oberholzer et Jean-Marie Hainaut: «Pour des institutions de la petite enfance adaptées aux besoins des familles».

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

R-46 Résolution de MM. Pierre Reichenbach et André Kaplun: «Non à la politique de république bananière en matière d'abattage d'arbres: qui a autorisé l'abattage des arbres à la route des Acacias?»

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

#### 105. Interpellations

I-85 Interpellation de M. Roman Juon: «Journée portes ouvertes de l'administration municipale».

**Annoncée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

#### 106. Questions

QE-84 Question écrite de M. Roman Juon: «Les petits handicapés doivent aussi participer aux promotions scolaires».

**Déposée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

QE-85 Question écrite de M. Roman Juon: «Pourrait-on libérer le parking du Musée d'ethnographie?»

**Déposée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

QE-86 Question écrite de M. René Grand et Mme Liliane Johner: «Quand va-t-on raccommoder le «Fil du Rhône»?»

**Déposée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

QE-87 Question écrite de M. Daniel Sormanni: «Surveillance du Stade de Genève au rabais?»

**Déposée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

QE-88 Question écrite de M. Daniel Sormanni: «Le Fonds chômage a-t-il été augmenté de 3 millions?»

**Déposée. (Mémo 18, 09.10.2002)**

**Membres élus au Conseil administratif:** M. André HEDIGER maire, M. Christian FERRAZINO vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

**Membres élus au Conseil municipal:** M. Michel ANCHIERI (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Monique CAHANNES (S), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Jacques FINET (DC), M. Alain FISCHER (R), M. André FISCHER (DC), Mme Sophie FISCHER (L), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Alain GALLET (Ve), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), M. Bruno MARTINELLI (AdG/SI), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Georges QUELOZ (L), Mme Mélissa REBETEZ (S), M. Pierre REICHENBACH (L), M. Luc RENEVEY (AdG/TP), Mme Bérengère ROSSET (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme

*Odette SAEZ (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI), M. Patrice ZURCHER (AdG/SI).*

Etaient excusés à la séance du 7 octobre 2002, à 17 h 00: M. André HEDIGER maire, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Georges BREGUET, Mme Sophie FISCHER, M. Jean-Marie HAINAUT, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Jean-Pierre OBERHOLZER, Mme Mélissa REBETEZ, Mme Alexandra RYS, M. Alain-Georges SANDOZ.

Etaient excusés à la séance du 7 octobre 2002, à 20 h 30: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Georges BREGUET, Mme Sophie FISCHER, M. Jean-Marie HAINAUT, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. André KAPLUN, Mme Mélissa REBETEZ, Mme Alexandra RYS, M. Alain-Georges SANDOZ.

Etaient excusés à la séance du 8 octobre 2002, à 17 h 00: M. Manuel TORNARE maire, M. Georges BREGUET, M. Alain FISCHER, Mme Sophie FISCHER, Mme Catherine HAMMERLI-LANG, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Roman JUON, Mme Mélissa REBETEZ.

Etaient excusés à la séance du 8 octobre 2002, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Georges BREGUET, M. Gérard DESHUSSES, Mme Michèle DUCRET, M. Alain FISCHER, Mme Sophie FISCHER, M. Jacques FRANCOIS, Mme Micheline GIOIOSA, M. Jean-Marc GUSCETTI, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Mélissa REBETEZ, M. René WINET.

Etaient excusés à la séance du 9 octobre 2002, à 17 h 00: M. Georges BREGUET, Mme Barbara CRAMER, M. Gérard DESHUSSES, M. André FISCHER, Mme Sophie FISCHER, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Pierre MAUDET, Mme Mélissa REBETEZ, Mme Bérengère ROSSET, M. Guy SAVARY, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Etaient excusés à la séance du 9 octobre 2002, à 20 h 30: M. Michel ANCHIERI, M. Georges BREGUET, M. Gérard DESHUSSES, M. André FISCHER, Mme Sophie FISCHER, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Pierre MAUDET, Mme Mélissa REBETEZ, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Le Président  
Alain Comte

\* Objets reportés des précédentes séances. \*\*Objets reportés deux fois. \*\*\*Objets reportés trois fois. \*\*\*\*Objets reportés quatre fois. \*\*\*\*\*Objets reportés cinq fois.